

E2 - The Stranded and the Workshop

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] Leen

We'll be heading south of Mismede,

[00:11] Leen

past the Sea of Trees to the
Burning Kingdom of Sandora,

[00:15] Leen

and then to the Rabbi Desert
southeast of there!

[00:18] Leen

I heard that long ago,
there were six stone pillars

[00:20] Leen

embedded with spellstones lying
within ancient ruins in that desert!

[00:25] Leen

Though apparently those ruins have
now been swallowed up by the desert.

[00:30] Touya

Good for you.

[00:30] Leen

What's with that completely
disinterested reaction?

[00:34] Leen

You're not thinking you can
just go poke your head in,

[00:36] Leen

take a look, and come right back home, are you?

[00:39] Touya

How did you know?

[00:40] Leen

Naughty underwear.

[00:42] Touya

I get it, okay?!

[00:44] Elze

Underwear?

[00:45] Yae

What is she talking about?

[00:47] Touya

It's nothing! Nothing at all!

[00:49] Leen

I just hope it's the Library. Right?

[00:52] Touya

*I don't think we need to
work that hard to find it...*

[00:54] Touya

But I am curious about the extermination

[00:57] Touya

*of an ancient civilization
at the hands of the Phrase.*

[01:01] Touya

*It's all well and good if
I'm just overthinking it,*

[01:03] Touya

*but there's a chance we may need the power
of Babylon if the worst comes to pass,*

[01:07] Touya

*and I refuse to regret not
acting before it's too late.*

[01:11] Kohaku

Master, look at that!

[01:15] Touya

A Phrase?!

[01:21] Leen

What do we do?

[01:22] Touya

We can't just leave them be.

SIGN Chapter 2

SIGN The Stranded and the Workshop

[03:19] Linze

This way, while you can!

[03:22] Elze

Hide behind here.

[03:23] Rebecca

Wh-Who are you?

[03:25] Yae

Touya-dono!

[03:26] Yae

Send me above it with Gate!

[03:30] Touya

Got it!

[03:35] Yae

Prepare yourself!

[03:39] Yae

It didn't work?

[03:41] Touya

Yae?!

[03:42] Yae

Touya-dono! Use Gate!

[03:47] Yae

My apologies.

[03:50] Touya

Everyone, spread out!

[03:57] Touya

You've got to be kidding me!

[03:59] Touya

We'd be goners if we took a blow from that.

[04:02] Ende

I wondered who it was. It's you, Touya?

[04:05] Touya

Ende?!

[04:08] Ende

Hey, long time no see.

[04:10] Ende

I sensed the Phrase and came out here,

[04:12] Ende

but I didn't expect to run into you.

[04:15] Touya

You know about the Phrase?

[04:17] Ende

I do.

[04:20] Ende

Though I'm surprised a Standard
Phrase has made it this far.

[04:24] Ende

I guess the World Barrier
is already at its limit.

[04:26] Touya

Huh?

[04:27] Ende

Anyway, hang on a sec.

[04:29] Ende

I'll take care of that first.

[04:34] Ende

Hup.

[04:41] Touya

What?!

[04:50] Touya

What the heck did you do?

[04:52] Ende

Nothing.

[04:54] Ende

I just destroyed it by hitting it with magic attuned to its natural frequency.

[04:58] Touya

Ende...

[05:00] Touya

You just mentioned a "World Barrier," right?

[05:02] Touya

What is that?

[05:04] Ende

It's basically a net that keeps foreign things out of this world.

[05:08] Ende

Though it looks like it's starting to fray.

[05:11] Ende

This thing probably slipped through it, too.

[05:14] Ende

Though it's just a minion that only acts to achieve its goal.

[05:18] Touya

Goal?

[05:19] Ende

To find the Phrase's sleeping king.

[05:22] Ende

It's the same goal I have.

[05:26] Ende

I need to get going now.

[05:27] Ende

Farewell, Touya. I hope we meet again.

[05:30] Touya

Hey!

[05:32] Touya

The Phrase's king?

[05:41] Rebecca

That hits the spot.

[05:43] Rebecca

Touya, you have my gratitude.

[05:46] Rebecca

You saved us.

[05:47] Rebecca

I'm Rebecca, an adventurer.

[05:50] Touya

An adventurer?

[05:51] Touya

You all seem awfully lightly armed for adventurers.

[05:55] Rebecca

Those girls aren't adventurers.

[05:57] Rebecca

The things around their necks
are Enslavement Collars.

[06:01] Touya

Enslavement Collars?

[06:03] Rebecca

Once it's on you, that's it.

[06:05] Rebecca

It's a magic item that makes
you unable to defy orders,

[06:06] Rebecca

even when you're treated as property.

[06:08] Rebecca

Attempting to remove it
will inflict intense pain

[06:11] Rebecca

that can lead to death at its worst.

[06:13] Touya

That's awful.

[06:14] Rebecca

Yeah, it's truly cruel.

[06:18] Rebecca

Only the person who placed
it on them can remove it,

[06:21] Rebecca

but that person is already dead.

[06:23] Rebecca

Once we heard about their situation,

[06:25] Rebecca

we decided to help them flee the country.

[06:28] Logan

We thought we might be able to find a way
to remove the collars somewhere else.

[06:33] Logan

Anyway, pathetic as it is,
we got lost and stranded,

[06:36] Logan

and then that monster attacked us, too.

[06:39] Leen

Hey, Touya.

[06:41] Touya

I think I might be able to
remove those collars.

[06:44] Will

What?!

[06:49] Touya

Apport.

[06:52] Will

Th-The collar is off!

[06:54] Touya

Apport! Apport! Apport!

Apport! Apport! Apport!

[07:00] Touya

What are you going to do now?

[07:02] Rebecca

Removing the collars still
doesn't wipe their records.

[07:07] Rebecca

Staying in Sandora would
bring them nothing but trouble.

[07:10] Rebecca

So we're still planning to take
them to some other nation...

[07:14] Yumina

In that case, would you like to go to Belfast?

[07:17] Rebecca

Huh?

[07:17] Logan

Who are you?

[07:18] Yumina

Nice to meet you.

[07:20] Yumina

I am Yumina Urnea Belfast,
daughter of Tristwyn Urnes Belfast,

[07:25] Yumina

King of the Kingdom of Belfast.

[07:27] Others

Huh?!

[07:28] Yumina

I heard everything about your situation.

[07:31] Yumina

My country would be able to take you in.

[07:35] Yumina

Would you like to come?

[07:38] Rebecca

U-Um, p-please, if we can!

[07:44] Yumina

Then let's send everyone to Belfast.

[07:47] Yumina

Touya, if you would?

[07:52] Touya

There.

[07:59] Touya

Rebecca-san and the others can
live in my house for a while,

[08:03] Touya

and figure out what their
future looks like later.

[08:06] Touya

Now, shall we continue on to the ruins?

[08:09] Leen

Before we do that...

[08:11] Leen

Who was that boy earlier?

[08:13] Leen

What's your relationship?

[08:15] Touya

O-Oh, right.

[08:18] Touya

Uh, his name is Ende,

[08:22] Touya

and I met him when I went to
buy everyone's engagement rings.

[08:26] Touya

He was trying to buy some things

[08:28] Touya

with a strange coin he claimed
he used to be able to use,

[08:31] Touya

but the shopkeeper rejected
the coin, so I paid for him.

[08:36] Touya

He said he wanted to work since
he'd be in trouble without money,

[08:39] Touya

so I led him to the guild.

[08:41] (Flashback) Ende

I managed to register, thanks to your help.

[08:43] (Flashback) Ende

Thank you, Touya.

[08:45] (Flashback) Ende

I hope we meet again somewhere.

[08:49] Touya

I never thought we'd meet again
in the middle of the desert, though.

[08:56] Cesca

The currency from here is still being used?

[08:59] Touya

Cesca, you recognize this money?

[09:02] Cesca

I'm shocked.

[09:04] Cesca

That is a Partheno silver coin.

[09:06] Cesca

It was first minted 5,284 years ago.

[09:10] Touya

Huh?!

[09:11] Yumina

It doesn't look like such a long
time has passed for this coin.

[09:17] Leen

So he possessed a 5,000-year-old coin,

[09:20] Leen

and defeated a monster we
couldn't scratch in a single blow.

[09:23] Leen

He also knew about that monster in detail,

[09:26] Leen

and wore a muffler even in this heat.

[09:29] Leen

He's just bursting with suspiciousness.

[09:31] Touya

I don't think that last one
has much to do with anything,

[09:34] Touya

but I guess the fact remains
that he is suspicious.

[09:37] Touya

Ende...

[09:38] Touya

Just who is he, then?

[09:40] Elze

Hey, that crystalline monster...

[09:43] Elze

He called it a Phrase, right?

[09:45] Elze

What exactly was that?

[09:48] Yumina

You know something, don't you, Touya?

[09:52] Touya

Actually, I received a message
from the professor.

[09:56] Touya

The same Professor Regina Babylon
that created this Garden and Cesca.

[10:00] Touya

Apparently, the professor was using
a device to look into the future,

[10:04] Touya

and observing our lives from the past.

[10:07] Touya

But then,

[10:09] Touya

one day, the Phrase suddenly appeared
out of nowhere, and Partheno collapsed.

[10:15] Touya

The professor said she was
able to predict the events

[10:18] Touya

leading to the world's
destruction by the Phrase,

[10:22] Touya

but for some reason,
the world wasn't destroyed.

[10:25] Touya

She had no idea why, but at a certain point,
the Phrase just disappeared from this world.

[10:31] Leen

What?

[10:33] Leen

Why did you keep something
that important from us?

[10:36] Touya

Well, I was planning to tell all
of you about it eventually...

[10:40] Leen

An invasion of thousands of Phrases...

[10:42] Leen

So that's what wiped out
the ancient civilization.

[10:46] Leen

Though, despite there being so
many of them 5,000 years ago,

[10:50] Leen

there's hardly any eyewitness
information about them in this era.

[10:53] Leen

Yet now they have begun appearing again.

[10:55] Leen

What exactly is going on?

[10:58] Touya

Ende did say that

[11:00] Touya

the barrier that keeps foreign things from entering this world was fraying,

[11:04] Touya

and that the Phrase from earlier had probably slipped through there.

[11:10] Touya

Cesca.

[11:11] Touya

Did mankind not fight the Phrase 5,000 years ago?

[11:15] Cesca

No, the battles were rather dire, but they did fight back.

[11:19] Cesca

The professor even developed decisive weapons for use against the Phrase,

[11:24] Cesca

but by the time they were complete, there wasn't a single Phrase left.

[11:29] Touya

Decisive weapons?

[11:30] Cesca

The professor created Frame Gears, pilotable humanoid combat weapons.

[11:35] Touya

Pilotable humanoid combat weapons?!

[11:38] Touya

The professor created things like that, too?!

[11:42] Elze

What happened to them after that?

[11:44] Cesca

If I recall correctly, they were stored in the Hangar of Babylon.

[11:47] Touya

Which means that if the ruins we're heading toward teleport us to the Hangar,

[11:51] Touya

we'll be able to obtain them?!

[11:54] Cesca

Yes.

[11:55] Touya

Huh? Oh, man!

[11:57] Touya

I'm getting a little... no, *really* excited!

[12:00] Cesca

Master, we've arrived at our destination.

[12:06] Touya

There's nothing here...

[12:17] Leen

Whirl forth, Wind! A Tempestuous
Whirlwind, Cyclone Storm!

[12:31] Touya

It was buried in a place like this?

[12:34] Touya

How do we get this open?

[12:38] Yumina

Touya!

[12:39] Touya

Whoa!

[12:45] Touya

Gate.

[12:46] Touya

Huh? My magic isn't activating?

[12:50] Touya

Am I trapped in here?

[12:52] Kohaku

Are you okay, Master?!

[12:54] Touya

Kohaku?

[12:55] Touya

Yeah, I'm fine. It was harmless.

[12:58] Touya

There's a teleportation circle inside.

[13:00] Touya

I'm going to try going in, so tell
everyone not to worry about me.

[13:04] Kohaku

All right. Be careful.

[13:09] Touya

I guess I can't get out unless
I use the teleportation circle.

[13:24] Touya

Okay.

[13:25] Touya

I hope it's the Hangar.

[13:38] Rosetta

Stop right there!

[13:45] Rosetta

Welcome to the Workshop of Babylon.

[13:48] Rosetta

I am the administration terminal
for this place, High Rosetta.

[13:52] Rosetta

I would be grateful if

you would call me Rosetta.

[13:55] Touya

The Workshop, huh?

[13:58] Rosetta

The hub of the Workshop is up ahead.

[14:01] Rosetta

Currently, entry is forbidden
to all but the compatible one.

[14:05] Touya

Well, I have been deemed
compatible by Cesca.

[14:10] Rosetta

Cesca?

[14:11] Rosetta

You mean Francesca?

[14:14] Rosetta

I see. So you have already
obtained the Garden.

[14:18] Rosetta

That will make this much quicker.

[14:20] Rosetta

I will now test you to determine if you
are qualified to be the compatible one!

[14:25] Touya

Test me? What are you going to do?

[14:28] Rosetta

Guess the color of my panties
without moving a step from there!

[14:33] Touya

You moron!

[14:34] Touya

Seriously, what was that professor thinking?!

[14:37] Rosetta

Hey, what did I tell you?
You can't move from there.

[14:40] Touya

What, then? Are you telling
me to flip up your skirt?

[14:43] Touya

You moron!

[14:44] Rosetta

If you can pull it off without moving
from there, that would also be fine!

[14:48] Rosetta

However, you can only answer once!

[14:51] Rosetta

Your time limit is five minutes!

[14:53] Touya

Why are you so into this?!

[14:55] Rosetta

Go on, what color are they?

[14:58] Touya

I hate playing into your hands
like this, but I'll do it!

[15:02] Touya

Blow forth, Wind! Rising
Whirlwind, Cool Wind!

[15:14] Touya

Wh-What?!

[15:16] Rosetta

This skirt turns away Wind magic.

[15:20] Touya

In that case...

[15:21] Touya

Burn forth, Fire! Breath
of Flame, Fire Breath!

[15:30] Touya

What?!

[15:31] Rosetta

It also turns away Fire magic,
just as it does Wind.

[15:34] Touya

What's with that ultimate skirt?!

[15:37] Touya

It's uselessly high-spec!

[15:39] Touya

Don't go getting cocky, though.

[15:41] Touya

If you make me get serious, I can
peek at your panties whenever I want!

[15:45] Touya

*At this point, I'll just send my vision
under her skirt and peek at them directly!*

[15:50] Touya

Long Sense!

[15:57] Rosetta

Now, what color are they?

[16:00] Touya

Colorless... Transparent...

[16:03] Rosetta

That's correct!

[16:05] Rosetta

I now recognize you as compatible,

[16:07] Rosetta

and as of this moment, Unit #27,
code name "High Rosetta,"

[16:12] Rosetta

will be transferred to your command!

[16:14] Rosetta

Master, are you all right?

[16:17] Touya

Y-Yeah...

[16:19] Rosetta

Is that so? Moving on, then.

[16:24] Touya

Huh?

[16:29] Rosetta

Registration complete.

[16:30] Rosetta

Genetic information recorded.

[16:32] Rosetta

Ownership of the Workshop
is now transferred to Master.

[16:37] Touya

Oh, for crying out loud... I'll get her for this.

[16:43] Rosetta

Are you truly all right now?

[16:46] Touya

Yeah.

[16:47] Rosetta

Then I shall show you the Workshop.

[16:56] Touya

Is this whole building just
an assembly of tiny cubes?

[17:06] Touya

What is this?

[17:08] Rosetta

This is the Workshop.

[17:15] Rosetta

It is an all-purpose factory that can create
any manufacturing apparatus you imagine,

[17:19] Rosetta

and any work spaces needed
to support production.

[17:23] Youya

I see.

[17:25] Youya

So it can manipulate the minuscule
blocks that compose this very building

[17:29] Youya

into any manner of tool or device?

[17:32] Rosetta

The only ones able to manipulate the Workshop are myself and you, Master.

[17:37] Rosetta

Also, if you have a product to serve as the original,

[17:40] Rosetta

it's possible to reproduce it here.

[17:42] Rosetta

Provided that you have all the component materials, of course.

[17:48] Touya

I wouldn't have much need of this place since I can make things with Modeling,

[17:53] Touya

but it's a different story if it can mass-produce what I make.

[17:58] Touya

Can you reproduce this?

[18:00] Touya

For the materials...

[18:03] Touya

Use mythril.

[18:04] Rosetta

Of course.

[18:07] Rosetta

Scan.

[18:11] Rosetta

Copy.

[18:18] Touya

It's fast!

[18:20] Rosetta

You can also do this...

[18:26] Rosetta

to freely alter the design.

[18:38] Touya

Blade Mode.

[18:40] Touya

I guess it can't copy Program along with it.

[18:43] Touya

Well, that just means I need to reinstate Program on it.

[18:46] Rosetta

If you will a certain number to be copied,

[18:48] Rosetta

it will continue production automatically.

[18:51] Touya

I see. That's convenient.

[18:53] Touya

This can earn money.

[18:55] Touya

Though this makes it more
of a factory than a workshop.

[18:59] Touya

Oh, yeah! Rosetta,

[19:01] Touya

there was something created to fight
the Phrase, right? Cesca mentioned it.

[19:06] Rosetta

You mean the Frame Gears, yes?

[19:09] Rosetta

Those certainly were created here.

[19:12] Rosetta

I helped the professor build them.

[19:15] Touya

I knew it.

[19:17] Touya

So they were developed in the Workshop,

[19:18] Touya

*and the completed ones were
later stored in the Hangar?*

[19:22] Touya

She could have just left them here...

[19:25] Touya

Rosetta, can you create those Frame Gears?

[19:28] Rosetta

That's impossible for me.

[19:30] Touya

Huh?

[19:31] Rosetta

At present, the most I can
create is their equipment.

[19:35] Rosetta

I don't have their blueprints.

[19:37] Rosetta

Though the blueprints
might be in the Storehouse.

[19:40] Touya

I see.

[19:41] Touya

Then we either need to find the Hangar,

[19:43] Touya

or find the Storehouse and
have Rosetta build them.

[19:46] Touya

Either way, there's nothing
we can do at present.

[19:49] Touya

I guess I'll get everyone here for now.

[19:51] Touya

Cesca probably wants to see you, too.

[19:54] Rosetta

Great! I'm looking forward to it!

[19:59] All

And there!

[20:01] Leen

The Workshop, huh?

[20:03] Rosetta

That makes me kind of irritated.

[20:06] Rosetta

This is far more useful than the Garden,
which serves no purpose on its own.

[20:10] Cesca

Excuse me.

[20:11] Cesca

My Garden has been Master's mental support

[20:13] Cesca

by being a healing garden that provides
peace of mind and a space to refresh.

[20:18] Cesca

Your misconception is severe.

[20:20] Touya

Setting that aside!

[20:22] Touya

Is it possible to rejoin the
Garden and the Workshop?

[20:25] Cesca

Yes. Now that ownership has
been transferred to Master,

[20:28] Cesca

I believe that would be for the best.

[20:30] Rosetta

I've lowered the strength of the barrier,
so it will be possible to link with the Garden.

[20:35] Rosetta

We can control the Garden from here, as well.

[20:38] Cesca

What shall we do, Master?

[20:41] Touya

Have the Garden return to Belfast.

[20:43] Touya

Then have the Workshop
head to Belfast, as well.

[20:46] Touya

We'll do the docking there.

[20:48] Both

Docking...

[20:50] Touya

Huh?

[20:51] Both

Sounds naughty.

[20:53] Touya

Just go do it already!

[20:56] Rebecca

My sincere apologies!

[20:58] Rebecca

I was unaware you were engaged to the
princess! Please have mercy upon me!

[21:03] Touya

Hey, stop, stop! You're taking it too far!

[21:06] Rebecca

No, no, no!

[21:08] Rebecca

Cecile has told me what
a wonderful man you are.

[21:13] Touya

Cecile-san, you said something
you shouldn't have, didn't you?

[21:16] Touya

At any rate, please don't
worry about it so much.

[21:19] Touya

Also, I'm not exactly a noble,

[21:23] Touya

so you don't have to force yourself
to speak so politely, okay?

[21:26] Rebecca

Really?

[21:27] Rebecca

Then I'll take you up on that.

[21:29] Logan

Hey, now, are you sure?

[21:31] Rebecca

He said so himself. It should be fine.

[21:34] Touya

So what will you all do from now on?

[21:37] Touya

I imagine the three of you can earn

a living working for the guild, but...

[21:41] Rebecca

You mean the girls, right?

[21:45] Rebecca

They don't have any special skills,

[21:49] Rebecca

and they can't exactly fight, either.

[21:53] Rebecca

Would you be willing to let them stay here

[21:55] Rebecca

until they find work in this city?

[21:57] Touya

Sure, that part is fine.

[22:00] Touya

But work, huh?

[22:02] Touya

*Could I have them mass-produce
something at the Workshop?*

[22:04] Touya

No, I want to keep the Workshop a secret,

[22:07] Touya

*and it would be better to ask a
professional if I'm trading something.*

[22:11] Touya

So they need some other kind of work...

[22:16] Touya

What should I do, I wonder?

Revision #1

Created 2024-05-07 16:26:18 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:26:18 UTC by whimsee